PM - PT

PRESSOSTATO - PRESSURE SWITCH - PRESSOSTATO - PRESSOSTAT - DRUCKSHALTER
TLAKOVÝ SPÍNAČ -TLAKOVÝ SPÍNAČ - PRESOSTAT - PRESSOSTATO - РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ - РЕЛЕ ТИСКУ - مفتاح الضغط

I REGOLAZIONE: A) Allentare completamente il dado del differenziale (1); **B)** Agire sul dado di intervento minimo (2) fino a stabilire il valore di chiusura dei contatti (start della pompa) - ruotando in senso orario la pressione di start aumenta, al contrario diminuisce; **C)** Avvitare il dado del differenziale (1) fino ad ottenere la pressione d'interruzione desiderata.

GB SETTING: A) Turn up completely differential nut (1); **B)** Adjust range nut (2) to wished cut-in pressure (pump start); **C)** Turn down differential nut (1) up to wished cut-out pressure.

E REGULACIÓN: A) Aflojar completamente la tuerca del diferencial (1); **B)** Ajustar la tuerca del campo (2) hasta estabilizar el valor de cierre de los contactos; **C)** Apretar la tuerca del diferencial (1) hasta obtener la regulación deseada.

F REGLAGE: A) Desserrer complètement l'écrou du différentiel (1); **B)** Agir sur l'écrou de mise en marche (2) jusqu'à établir la valeur d'enclenchement; **C)** Visser l'écrou du différentiel (1) jusqu'à obtenir la valeur de déclenchement desirée.

D REGULIERUNG: A) Die Differentialschraub (1) völlig lockern; **B)** Auf die Feldschraube (2) einwirken, bis zum festgesetzten Kontaktverschlußwert; **C)** Die Differentialschraube (1) einschrauben, bis den gewünschten Ausschaltungsdruck zu bekommen.

CZ SEŘIZENÍ: A) Zcela povolte matici diferenciálu (1). **B)** Otáčejte regulační maticí minimálního zásahu (2), dokud nedojde k nastavení požadované hodnoty (spínací tlak) pro uzavření kontaktů - tj. spuštění čerpadla: když budete provádět otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček, bude se tlak zvyšovat, zatímco při otáčení v opačném směru se bude snižovat. **C)** Zašroubujte matici diferenciálu (1), dokud nedosáhnete požadovaného vypínacího tlaku.

PT REGULAÇÃO: A) Desaperte completamente a porca do diferencial (1); **B)** Aperte a porca (2) para ajustar a pressão pretendida para a bomba desligar; **C)** Ajuste a porca (1) até obter o diferencial de pressão desejado.

SK NASTAVENIE: A) Úplne povoľte maticu diferenciálu (1). **B)** Otáčajte regulačnou maticou minimálneho zásahu (2), dokiaľ nedôjde k nastaveniu požadovanej hodnoty (spínací tlak) na uzatvorenie kontaktov – t. j. spustenie čerpadla: keď budete otáčať v smere pohybu hodinových ručičiek, bude sa tlak zvyšovať, kým pri otáčaní v opačnom smere sa bude znižovať. **C)** Zaskrutkujte maticu diferenciálu (1), dokiaľ nedosiahnete požadovaný vypínací tlak.

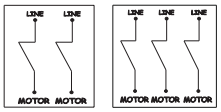
SRB PODEŠAVANJE: A) Odvijte u potpunosti diferencijalnu navrtku (1); **B)** Podesite navrtku za opseg pritiska (2) dok ne dobijete željeni pritisak odnosno vrednost zatvaranja kontakata (start pumpe);C) Zavijte diferencijalnu navrtku (1) do željenog pritiska odnosno vrednosti zatvaranja kontakata.

RO SETARE : A) Ridicati complet piulita (1).**B)** Reglati piulita (2) la presiunea dorita de declansare (pompa porneste). **C)** Reduceti pozitia piulitei (1) la presiunea de oprire dorita

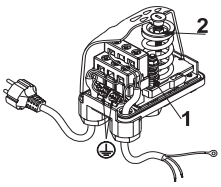
RU НАСТРОЙКА: A) Полностью открутите гайку регулирования дифференциала (1); **B)** Вращением гайки (2) регулирования диапазона давления установите необходимую величину давления включения (запуска насоса); **C)** Закрутите гайку регулирования дифференциала (1) до необходимой величины давления отключения.

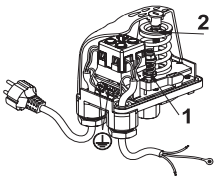
UA НАЛАШТУВАННЯ: A) Повністю відкрутіть гайку регулювання диференціалу (1). **B)** Обертанням гайки (2) регулювання діапазону тиску виставте необхідну величину тиску ввімкнення (пуску насоса). **C)** Закрутіть гайку регулювання диференціалу (1) до необхідної величини тиску вимкнення.

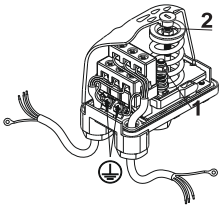
AR الاعدادات: أ(قم بفك الصمولة تمامًا) ١ (ب(تعديل و ضبط الصمولة) ٢(حتى يتم تحديد كميةالضغط المطلو ب ل)بدء عمل المضخة(عن طريق الدوران في اتجاه عقار ب الساع ة ، يزدا د ضغ ط
.حتى يت م الحصول على الضغط المطلو ب) 1) البد ء ، على العكس من ذلك ؛ ج(شد الصمول ة

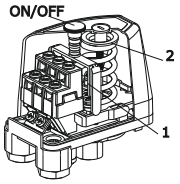


PM - PMA PT - PTA









LP3

PRESSOSTATO INVERSO - LOW PRESSURE SWITCH - PRESSOSTAT INVERSÉ - PRESÓSTATO INVERSO - UMGEKEHRTER DRUCKWÄCHTER -INVERZNÍ TLAKOVÝ SPÍNAČ - INTERRUPTOR DE BAIXA PRESSÃO
INVERZNÍ NÍZKOTLAKÝ SPÍNAČ- PREKIDAČ ZA NIZAK PRITISAK - PRESOSTAT DE MINIMA PRESIUNE- Датчик сухого хода - Реле низького тиску - مفتاح الضغط المنخفض

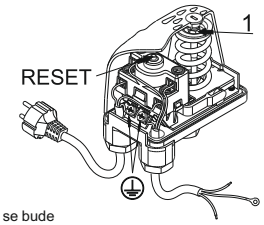
I REGOLAZIONE: A) Agire sul dado (1) per modificare la pressione di intervento, al di sotto della quale la pompa viene arrestata (in senso orario la pressione di intervento aumenta, in senso antiorario diminuisce). B) Per alimentare nuovamente la pompa (chiusura contatti) si deve tenere premuto il pulsante di RESET. **ATTENZIONE:** la colonna d'acqua (h) in uscita dell'LP3 non deve essere superiore alla pressione di stop impostata. Nel caso di taratura standard (0,1 bar) la colonna d'acqua in uscita deve essere inferiore a 1 m (h<1 m).

GB SETTING:A) Turn the nut (1) to modify the stop pressure in order to adjust the wished pressure value of opening of the contacts (stop pump) . B) To power the pump again (contacts closing) it is necessary to keep pushed the reset button. **ATTENTION:** the water column (h) - LP3 outgoing side - must not be higher than the pre-set stop pressure. In case of standard setting (0,1 bar) the water column - outgoing side - must be lower than 1 mt (h<1 m).

E REGULACIÓN:A) Ajustar la tuerca (1) para modificar la presión de parada hasta estabilizar el valor de abertura de los contactos (parada de la bomba). B) Para alimentar la bomba de nuevo tener empujado el pulsador de rearme manual. **ATENCIÓN:** la columna de agua (h) a la salida del LP3, no debe superar la presión de parada predefinida. En caso de calibración estándar - 0,1 bar - , la columna de agua a la salida debe ser inferior a 1 m ((h<1 m).

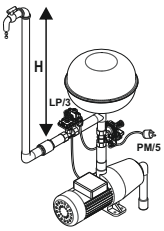
F REGLAGE: A) Tourner l'écrou (1) pour modifier la pression d'arrêt jusqu'à établir la valeur de déclenchement désirée (arrêt de la pompe). B) Pour alimenter la pompe de nouveau (fermeture contacts) il faut tenir poussé le bouton de réarmement manuel. **ATTENTION:** la colonne d'eau (h) - en sortie de LP3 - ne doit pas être supérieure à la pression d'arrêt pre-réglée. Pour le réglage standard (0,1 bar) la colonne d'eau - en sortie - doit être inférieur à 1 mt (h<1 mt).

D REGULIERUNG:A) Um den Betriebsdruck zu verändern, drehen Sie die Mutter (1) solange Sie den Wert von der Öffnung der Kontakten (Pumpen Halt) feststellen. B) Um die Pumpe nochmal zuführen, halten Sie den Reset Taste gedrückt. **ACHTUNG:** Die Wassersäule (h), die aus dem LP3 fließt, muß nicht als der festgelegte Halt Druck höher sein. Wenn die Eichung standard (0,1 bar) ist, muß die ausfließende Wassersäule niedriger als 1 m ((h<1 m) sein.



CZ SEŘÍZENÍ: A) Otáčejte maticí (1) pro úpravu zásahového tlaku, tedy tlaku, pod jehož hodnotou dojde k vypnutí čerpadla (ve směru pohybu hodinových ručiček se bude hodnota tlaku pro zásah zvyšovat, kdežto proti směru pohybu hodinových ručiček se bude hodnota tlaku snižovat). B)Pro opětné zajištění napájení čerpadla (tedy sepnutí kontaktů) je nutné držet stisknuté tlačítko RESET. **UPOZORNĚNÍ:** Sloupec vody (h) na výstupu LP3 nesmí přesáhnout nastavenou hodnotu tlaku pro vypnutí zařízení. V případě standardní kalibrace (0,1 bar) musí být sloupec vody na výstupu nižší než 1 m (h1 m).

PT AJUSTE: A) Rode a porca (1) para modificar a pressão de parar a fim de ajustar o valor da pressão desejada de abertura dos contatos (parar a bomba). B) Para Ligar novamente a bomba (fecho dos contatos) é necessário manter pressionado o botão de reset. **ATENÇÃO:** a coluna de água (h) – saída LP3 – não deve ultrapassar a pressão de parar pré-definida. No caso de configuração padrão (0,1 bar), a coluna de água – lado de saída – deve ser inferior a 1 mt (h<1 m).



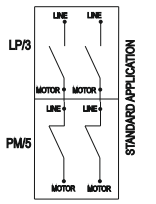
SK NASTAVENI: A) Otáčajte maticou (1) na úpravu zásahového tlaku, teda tlaku, pod hodnotou ktorého sa čerpadlo vypne (v smere pohybu hodinových ručičiek sa bude hodnota tlaku na zásah zvyšovať a naopak proti smeru pohybu hodinových ručičiek sa bude hodnota tlaku znižovať). B) Na opätovnú aktiváciu napájania čerpadla (teda prepojenie kontaktov) je treba držať stlačené tlačidlo RESET. **UPOZORNENIE:** Stĺpec vody (h) na výstupe LP3 nesmie presiahnuť nastavenú hodnotu tlaku na vypnutie zariadenia. V prípade štandardnej kalibrácie (0,1 bar) musí byť stĺpec vody na výstupe nižší než 1 m (h1 m) .

SRB PODEŠENJE: A) Okrenite navrtku (1) da modifikujete zaustavni pritisak kako biste podesili vrednost željenog pritiska otvaranja kontakata (zaustavljanje pumpe).
B) Kako biste ponovo uključili pumpu (zatvaranje kontakata) neophodno je da se drži pritisnut taster za reset. UPOZORENJE: stub vode (h) – LP3 odlazeća strana – ne sme biti viši nego unapred podešen zaustavni pritisak. U slučaju standardnog podešenja (0,1 bar) stub vode – odlazeća strana – mora biti niži od 1 mt (h<1 m)

RO REGLARE: A) Se actioneaza (se roteste) in partea superioara a capacului pentru a modifica presiunea de oprire pentru a regla presiunea de declansare dorita (oprirea pompei). In sens orar presiunea creste, in sens antiorar presiunea scade. B) Pentru a porni pompa din nou (contacte inchise) este necesar sa tineti apasat butonul RESET. **ATENTIE :** coloana de apa (h) la iesirea LP/3 nu trebuie sa fie mai mare decat presiunea de oprire setata. In cazul reglarii standard (0,1 bar) coloana de apa la iesire trebuie sa fie mica de 1 m (h<1 m).

RU НАСТРОЙКА: A) Открутите гайку (1) для изменения давления останова, чтобы настроить необходимую величину давления размыкания контактов (останов насоса). B) Для повторного запуска насоса (контакты замкнуты) необходимо некоторое время удерживать кнопку перезапуска. **Внимание:** давление, создаваемое водяным столбом (h) - на выходе из LP3 - не должно быть выше, чем предварительно настроенное значение давления выключения. При стандартных условиях, когда водяной столб 1м эквивалентен 0,1 бар, на выходе он (водяной столб) должен быть ниже 1 м (h< 1м).

UA НАЛАШТУВАННЯ: A) Повернути гайку(1) для зміни тиску зупинки, щоб налаштувати бажане значення тиску розмикання контактів (зупинка насоса). B) Для повторного ввімкнення насоса (контакти замкнуті), необхідно утримувати натиснутою кнопку перезавантаження. **УВАГА:** Тиск води (h) – на виході LP3 – не повинен бути вищім за встановлений тиск зупинки. При стандартному налаштуванні (0,1 бар) стовп води - на вихідній стороні - повинен бути нижчим за 1 м (h<1 м).



AR .(إيقاف المضخة(الإعداد: أ) أدر الصامولة (١) لتعديل ضغط الإيقاف من أجل ضبط قيمة الضغط المطلوبة لفتح نقاط التلامس
.**ب)** لتشغيل المضخة مرة أخرى (إغلاق جهات الاتصال)، من الضروري الاستمرار في الضغط على زر إعادة الضبط
(ارتفاع١ متر)٣ – أعلى من ضغط التوقف المضبوط مسبقًا. في حالة الإعداد القياسي (٠,١ بار) يجب أن يكون عمود الماء - جانب الخروج - أقل من ١ طن متري LP تنبيه: يجب ألا يكون عمود الماء (ح) – جانب خروج

	PM/5	PT/5	PM/6	PT/6	PM/12	PT/12	PMA/12	PTA/12	LP/3	LP/3-18
Campo di regolazione - Pressure Range - Rango de regulación Limite d'utilisation - Druckbereich - Rozsah seřízení - Rozsah nastavenia - Opseg pritiska - Escala de pressão - Limitele de presiune - Диапазон регулировок - Діапазон регулювань نطاق الضغط	1÷5 bar		1,5÷5,5 bar		3÷12 bar		3÷12 bar		0.05÷0.4 bar	0.50÷2 bar
Taratura di Fabbrica - Factory Setting - Calibración de fàbrica Réglage d'usine - Werkseinstellung - Kalibrace z výroby Kalibrácia z výroby - fabričko podešenje - Pré-programação Setari din fabrica - Заводская калибровка - Заводські уставки ضبط المصنع	1,4-2,8 bar		1,8-3,0 bar		5,0-7,0 bar		6,0-8,0 bar		0.1 bar (STOP) 0.45 bar(RESET)	0.50 bar (STOP) 0.95 bar(RESET)
Impiego - Usage - Empleo - Emploi - Benutzung - Použiti Použitie - Upotreba - Utilização - Utilizare - Применение - Застосування - الاستخدام	Acqua - Water - Agua - Eau - Wasser - Voda - Voda -Voda - Água - Apa - Вода - Вода - مياه						Aria - Air - Aire Air - Luft - Vzduch Vazduh - Ar - Aer Воздух - Повітря الهواء		Acqua - Water - Agua - Eau - Wasser - Voda - Voda -Voda - Água - Apa - Вода - Вода - مياه	
Tensione nominale - Rated Voltage - Voltaje - Tension nominale Nennspannung - Jmenovité napětí - Menovité napätie Nominalna voltaža - Voltagem - Tensiunea Nominala Номинальное напряжение - Номінальна напруга - الفولطية المحددة	250 V	500 V	250 V	500 V	250 V	500 V	250 V	500 V	250 V	
Corrente nominale - Rated Current - Corriente nominale Courant nominal - Nennbelastung - Jmenovitý proud - Menovitý prúd - Nominalna Struja - Corrente nominal - Curent Nominal Номинальный ток - Номінальний струм - تيار مقدر	16 (10) A Optional: 20 (16) A								16 (10) A	

INVERTERS

SIRIO UNIVERSAL
SIRIO UNIVERSAL XP

NETTUNO
NETTUNO UNIVERSAL

ELECTRONIC PUMP CONTROLLERS

BRIO

BRIO TANK

BRIO TOP

FLOW SWITCHES

SPIN

ARGO

OEM SOLUTIONS

PM/5 3W